

書評

老樹新枝，別開生面--《醞酬集》評介

徐瑛子*

《醞酬集》原分期刊載於《東海大學圖書館館訊》新 112~117 期(2011.1.15~2011.6.15)，東海大學圖書館於 2011 年 5 月將其結集出版，作為該館「館訊文獻選粹」系列的第一種出版品。《醞酬集》初版只印「限量本」一百本，以非賣品的形式贈送有緣人，並作各大圖書館之間館際交流之用。幾年來，《醞酬集》這本精煉的小冊子得到了各界積極的回響，作者吳福助先生因而進行增訂，仍交由東海大學圖書館於 2017 年 11 月 24 日再版，以廣傳播，以饗讀者。

吳先生秉持愛護後輩的熱誠，透過自己再三精選的，飽含人生智慧的民間諺語，擬將其作為學子的處世錦囊，教導學子以立身處世之道。增訂本《醞酬集》共收錄諺語 1030 條，較原書增補 40 餘條。民間諺語，劉守華主編《民間文學教程》作了如下定義：「民間諺語是人民群眾集體創作並廣為流傳的、簡潔凝鍊的、具有一定認識和教育作用的定型化語句。」¹諺語作為民間廣泛流傳的語言，傳遞著傳統的共同價值觀念，在民俗學中廣被研究考察。《醞酬集》中所謂諺語，是指廣義的諺語，包括俗語、格言、警句和部分成語，是世俗人生經驗的智性表達。吳先生以明代《增廣昔時賢文》為基礎，參酌四十餘種諺語、俗語、格言類書籍，大幅擴充範圍而選編成《醞酬集》。《醞酬集》內容高度提煉濃縮，尤其袖珍型篇幅，便於隨身攜帶誦讀，實用性特強，不同於一般諺語辭典的求全齊備，而是在多個方面展現了作者精挑細選的才思及情懷，使人讀時有如醍醐灌頂般的聰明清醒，讀後有再三尋思趣味盎然的成效。

吳先生甚為講求視覺藝術，兩版《醞酬集》均用牛皮紙作為書籍外皮，封面印有版畫，封底為隸書印章，顯得別緻典雅。封底均印日治時期臺灣總督府圖書館藏書銘：「勿折角，勿卷腦，勿以墨污，勿令鼠齧，勿唾幅揭」，提示閱讀者當敬惜典籍，尊重文化。二書封面外觀略有不同：初版選用日治時期宮田彌太郎的版畫「牧童」，是臺灣早期農村常見的溫馨畫面，反映農村出身的吳先生，童年牧牛的深刻印象，恬淡自然，富含鄉土氣息。增訂本則選用東海大學校友文庭澍的版畫「教堂鐘聲」，是從東海大學畢律斯鐘樓，近觀路思義教堂的神聖美景，則更有警示意味，令人聯想到「黃鐘毀棄，瓦釜

* 南通大學楚辭研究中心碩士研究生。

1 劉守華、陳建憲主編：《民間文學教程》(武漢：華中師範大學出版社，2010 年)，頁 139。

雷鳴」²，以及「天將以夫子為木鐸」³的名句。單看封面、封底，即能隱約感受吳先生宣揚勸善積德的苦心。至於內文則特別指定選用早期印書紙印刷，紙色柔和，未經漂白，燈下閱讀，不會反光，尤見用心。

《醜醜集》在編輯思想上，可謂近承中國現當代文學史的「開明」之風。上世紀二、三十年代出現的開明書店散文作家群，以葉聖陶、豐子愷、朱自清、夏丏尊為代表，「開明」一派創作風格獨特且富有教育功能，注重作品的人格感化、道德教化和審美陶冶作用。除散文創作之外，「開明」書店以青少年讀物為主要出版方向，秉持著關心青少年、關注社會、為青少年讀者出好書的態度，兢兢業業奉獻文化精品，從影響青少年到輻射社會各階層，由葉聖陶、豐子愷編撰的《開明國語課本》揀選精審、生動活潑、適合青少年閱讀，可稱得上「開明」之風的傑出代表。《醜醜集》充滿生活化氣息，體現濃厚的生活意涵，書中所選諺語韻律和諧、琅琅上口，既有個人品德修養的訓誡，又有人際關係的行為準則，作者旨在此書「能成為兒童，甚至社會各階層普遍適用，老少咸宜的讀本」，誠哉斯言！「一時勸人以口，百世勸人以書」⁴，吳先生耗費數年選編啟蒙教材，以期引領做人、熏陶審美、啟發創新，由激發砥礪少年讀者，進而潛移默化世道人心，《醜醜集》的編輯意旨，正與「開明」群體不謀而合。

《醜醜集》在編排體例上，遠紹《增廣昔時賢文》之風，全書旨趣源自《增廣賢文》，然在各方面做了不少調整改變。《增廣賢文》又稱《古今賢文》、《昔時賢文》，內容多取材於經史典籍、民間諺語、戲曲小說，成書於明代，歷經後代學者增補修訂，而逐漸流行於社會各階層。《增廣賢文》一書沒有具體的篇目章節分類劃分，文本或是依照平、上、去、入四韻進行編排，全書以朗朗上口的簡短韻文為主，在通俗的格言諺語中，融會豐富的人生哲理、處事經驗。《醜醜集》亦不以編者思想進行歸納從而按照內容分類，而是以社會普遍使用的漢語字典的筆畫順序排序檢索，一千餘條諺語格言按照筆畫多寡，由一劃排序至二十四畫，明白清楚，便利檢索，一目了然。此外，為便於讀者誦讀學習，吳先生為本書作了五百餘條注釋：對稍艱深的諺語進行釋義，並註明原意、引申意義及用法；指出諺語的典故出處，並適當增補相關文化知識，例如在解釋「三十六計，走為上計」、「八仙過海」時，吳先生一

² 《楚辭·卜居》。

³ 《論語·八佾》。

⁴ [明]袁了凡撰，尚榮、徐敏評註：《了凡四訓》（北京：中華書局，2008年），頁80。

一列舉「三十六計」、「八仙」的具體名目。《醜醜集》註解文字周到而詳盡，既減少了閱讀障礙，又足以開闊眼界，靈活運用，可見吳先生的匠心獨運。吳先生編排《醜醜集》，不摻雜過多作者個人的情感價值判斷，以留白的方式給讀者提供了更多的選擇和閱讀空間，使得本書具有現實性、可讀性的同時，又展現了豐厚的古典人文情懷。

《醜醜集》在內容上以儒為主，兼及釋、道，又大量吸納濃縮中華民族世俗倫理精華的民間俗語，用賢達智慧來指導規範個人言行、立身處世。《三字經》、《千字文》、《弟子規》等古代蒙學讀物，以淺顯簡短的韻文寫成，以儒家理論為綱，並普及諸多常識。與《三字經》等傳統啟蒙讀本不同，《醜醜集》不拘一格，所涉及的內容廣泛，雅俗共賞。書中選取的諺語，有的源於經史典籍，如「不著一字，盡得風流」，源於《二十四詩品》；有的源於戲曲小說，如「良禽擇木而棲，賢臣擇主而事」，源於《三國演義》；有的源於流傳於民間的格言警句，如「不怕學不會，只怕不肯鑽」。這些語句不僅對人訓蒙，導人向善，而且具有較強現實性、啟發性、可讀性。此外，本書頗為獨特的是不單單宣揚人心之善，更直指人性之惡，剖析社會之複雜，如「人心隔肚皮」、「人心難測水難量」、「人情似紙張張薄，世事如棋局局新」。《醜醜集》以凡俗生活為底色，以教化世人之高蹈理想為歸依，「人不勸不善」，吳先生用大量篇幅剖析複雜難明的人情世態，期待讀者在檢讀時能夠收攝身心，擴充善念。

《醜醜集》在文本選擇上，繼承傳統文化，結合現代導向，體現了鄉土文化的視角與華文文學的意識。《醜醜集》以臺灣傳統童蒙教材《增廣昔時賢文》的內容為底本，又參酌吳瀛濤《臺灣諺語》、馮作民《傳家必讀》、黃哲永《臺灣三字經》、黃震南《讀冊識臺灣》等書籍，收錄「做牛得拖，做人得磨」這類臺灣閩南語俗諺，包涵臺灣社會幾代人做人的準則、處事的法寶、交際的妙術、治家的秘訣，有保存、維護臺灣鄉土文獻之功。吳先生在自序中列出了幾點採擇標準，其中一點尤其引人注目，即「適合北京官話誦讀，各地方言俗語不收」，在編輯過程中，作者確實踐行了上述原則，給讀者呈現了一個簡煉、實用、易讀、普適性強的讀本。《醜醜集》依照華人這一族群特殊的審美文學經驗進行編選，以當前世界各地華人社會的文化需要為目標，力求跨越方言隔閡的限制，表現不同地區華人相近的人生體驗、文化傳統、意識形態，展現了華人「文化身份」的認同，具備華文文學的文化視野，具有強烈的現代意識。